

MINI TRACTOR

Manual de utilizare



**Modele: Campo 1856-4WD
Campo 1856-4WDH**



ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VA RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE TOATE INȘTRUCȚIUNILE ȘI SĂ LE PĂȘTRĂȚI PENTRU VIITOARE REFERINȚE.


CUPRINS

Instructiuni de siguranta	2
Descrierea mini tractorului	4
Specificatii tehnice	5
Instructiuni de utilizare	5
Intretinere	7
Probleme tehnice	8
Accesorii	9
Garantie	10

Felicitari pentru achizitionarea mini tractorului PROGARDEN. Va rugam sa cititi cu atentie manualul de utilizare si sa respectati instructiunile din acesta. Daca este utilizat in conformitate cu instructiunile din manual, echipamentul va avea o durata de functionare foarte mare.


INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA

 **ATENTIE!** In cazul in care exista o problema cu acest mini tractor sau aveti intrebari, va rugam sa contactati distribuitorul autorizat.


 **AVERTISMENT:** Acest manual nu poate fi reprodus fara o aprobare scrisa. Manualul trebuie sa ramana in permanenta langa echipament.

Inainte de utilizarea echipamentului, va rugam sa cititi manualul de utilizare cu atentie pentru a cunoaste modul de instalare, utilizare si reparare a acestuia.

I. AVERTISMENTE

 Se recomanda utilizarea echipamentului in scopul pentru care a fost proiectat, respectand instructiunile si explicatiile din manualul de utilizare.

Nu montati alte accesorii decat cele mentionate in manualul de utilizare.

 Echipamentul trebuie operat de un singur utilizator. Tineti la distanta celelalte persoane.

II. INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA GENERALE

ATENTIE, PERICOL!

- Utilizatorul trebuie sa cunoasca modul de oprire rapida a motorului!
- Familiarizati-va cu manetele de comanda si cu modul corect de utilizare al echipamentului.
- Inainte de inceperea lucrului, indepartati obiectele straine (pietre, cabluri metalice, tije, etc.) din zona de lucru a echipamentului. Cititi toate etichetele de siguranta de pe echipament si consultati instructiunile inainte de pornirea, operarea, alimentarea cu combustibil sau realizarea oricaror operatii de intretinere asupra mini tractorului.
- Respectati instructiunile de siguranta.
- Opriti mini tractorul inainte de verificarea sau repararea acestuia; daca echipamentul incepe sa vibreze intr-un mod anormal, efectuati o verificare completa a acestuia.
- Opriti motorul inainte de a pleca de langa echipament sau pentru a efectua orice reglare a accesoriilor si inainte de alimentarea cu combustibil.
- Intotdeauna asigurati-va ca suruburile si piulitele sunt fixate corespunzator.

- Intotdeauna pastrati echipamentul curat, pentru a evita pericolul producerii unui incendiu.

COMBUSTIBILUL ESTE FOARTE INFLAMABIL:

- Pastrati combustibilul in recipiente corespunzatoare.
- Intotdeauna alimentati rezervorul in spatii deschise; fumatul interzis in timpul acestei operatii.
- Adaugati combustibil atunci cand motorul este oprit. Alimentati doar in spatii deschise.

ATUNCI CAND FUNCTIONEAZA:

- Intotdeauna utilizati echipamentul in timpul zilei sau intr-o zona foarte bine iluminata.
- Intotdeauna purtati echipamentul de lucru (incaltaminte anti-derapanta si pantaloni lungi) in timpul utilizarii. Nu operati echipamentul cand sunteti desculți sau purtati sandale.



INTERZIS!

- Evitati utilizarea echipamentului atunci cand sunt oameni, in special copii sau animale, in apropiere. Retineti faptul ca operatorul este responsabil pentru accidente si daunele materiale produse.
- Nu permiteti copiilor sau persoanelor neinstruite sa utilizeze echipamentul.
- Nu utilizati mini tractorul daca aparaturile si dispozitivele de siguranta sunt defecte.
- Nu depozitati echipamentul in spatii inchise atunci cand exista combustibil in rezervor. Vaporii eliminati pot fi periculosi.
- Este interzisa desfacerea capacului si adaugarea de combustibil daca motorul este pornit sau este inca fierbinte.
- Daca exista putin combustibil varsat pe langa echipament, nu porniti motorul, ci mutati echipamentul in alta zona curata. Stergeti imediat combustibilul varsat.
- Nu porniti motorul intr-un spatiu inchis. Gazele de esapament contin monoxid de carbon, care este toxic!

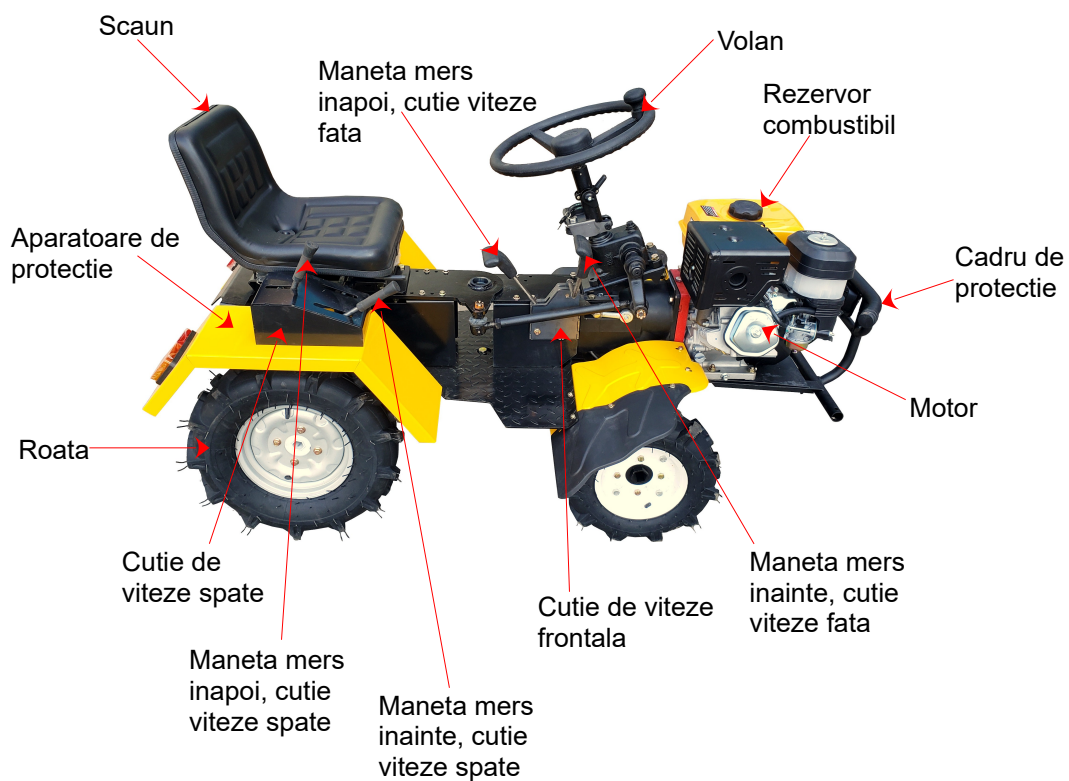
INTRETINERE SI DEPOZITARE

- Pastrati echipamentul si dispozitivele suplimentare, inclusiv bateria, in conditii de functionare sigure.
- Asigurati-va ca toate suruburile, bolturile si piulitele sunt stranse, astfel echipamentul va fi in conditii de functionare sigure.
- Nu uitati sa lasati motorul sa se raceasca inainte de depozitare.
- Daca mini tractorul trebuie depozitat pentru o perioada lunga de timp, pastrati si manualul de utilizare impreuna cu acesta.
- Nu reparati echipamentul fara unelte si dispozitivele corespunzatoare.



Nu aruncati deseurile de echipamente electrice, industriale si partile componente la gunoiul menajer!

In conformitate cu legislatia in vigoare: Directiva 2008/98/CE privind deseurile, Directiva 2012/19/UE, privind deseurile de echipamente electrice si electronice, etc., echipamentele electrice, industriale si partile componente uzate, a caror durata de utilizare a expirat, trebuie colectate separat si predate unui centru specializat de colectare si reciclare. Este interzisa aruncarea acestora in natura, deoarece sunt o sursa potentiala de pericol si de poluare a mediului inconjurator.

DESCRIERE MINI TRACTOR

SPECIFICATII TEHNICE

Model		Campo 1856-4WD / Campo 1856-4WDH		
Motosapa	Latime de lucru	1180 mm		
	Adancime de lucru	300~420 mm		
	Transmisie si trepte de viteza	Cutie de viteze fata	-1, 0, 1, 2	
		Cutie de viteze spate	PTO (priza de putere) 1: -1, 0, 1, 2 (viteza de iesire: 600 rpm/min) PTO (priza de putere) 2: -1, 0, 1, 2 (viteza de iesire: 1200 rpm/min)	
	Sistem de pornire	Pornire la sfoara / Pornire electrica cu baterie 20Ah		
	Roti	Fata: 4.00-8; Spate: 6.00-12 Un set de roti de fier pentru punte spate		
	Cutite	40 buc [2x4x(3+1+1)]		
	Nivel de zgomot LwA	95 dB(A)		
	Nivel vibratii	6.3 ~6.5 m/s ²		
	Viteza de deplasare	Cutia de viteze fata: 182.7 m/min, 107.1 m/min (inainte), 69.3 m/min (inapoi)		
		Cutia de viteze spate: 50.76 m/min, 30.08 m/min (inainte), 18.8 m/min (inapoi)		
Motor	Model motor	FC192F		
	Putere motor	13.42kW (18 CP)		
	Turatie	3600 rpm		
	Capacitate cilindrica	457 cm ³		
	Tip combustibil	Benzina		
	Consum combustibil	≤ 30 kg/hm ²		
	Eficienta	≥ 0.04 hm ² /(h*m)		
	Capacitate rezervor	6.5 L		
	Capacitate baie de ulei	1.1 L		
	Capacitate ulei cutie de viteze	Fata	2.5 L	
		Spate	1.5 L	
Greutate neta / bruta	260 / 290 kg			
Dimensiuni ambalaj	1700 x 770 x 850 mm			
Sistem ridicare accesorii	Hidraulic	Pentru freza tractata		
	Manual	Pentru plugul reversibil, plugul simplu si plugul cu 2 brazdare		
Accesorii disponibile	Freza tractata, plug reversibil, plug simplu si plug cu 2 brazdare			
Unelte necesare pentru schimbarea rotilor	Un cric (vinci) pentru ridicarea mini tractorului si roti de rezerva			

**Campo 1856-4WDH este echipat cu sistem de ridicare hidraulic
Datele tehnice se pot modifica fara o notificare prealabila.*

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Alimentarea cu combustibil si ulei

1. Motor diesel cu racire cu aer

- Alimentati motorul cu motorina 0# in timpul sezonului cald si cu motorina 10# in sezonul rece (asigurati-va ca nivelul combustibilului nu depaseste linia de pe conducta de retur a combustibilului).
- Adaugati 1.5L ulei pentru motoare diesel in carterul motorului (adaugai ulei SAE30, grad CC in sezonul cald si ulei SAE10W30, grad CC in sezonul rece). Din acelasi tip de ulei adaugati 0.15L in filtrul de aer.

2. Motor benzina, racire cu aer

- Adaugati benzina fara plumb, cifra octanica 92# in rezervorul de combustibil.

Asigurati-va ca alimentati rezervorul de combustibil cu benzina fara plumb proaspata, fara impuritati.

Utilizati benzina fara plumb pentru a minimiza depunerile din camera de combustie.

Nu folositi un amestec de ulei/benzina sau benzina murdara. Evitati patrunderea murdariei, prafului sau a apei in rezervorul de combustibil.

Benzina este extrem de inflamabila si exploziva in anumite conditii.

Realimentati in zone foarte bine ventilate cu motorul oprit. Sunt interzise fumatul si prezenta focului deschis sau scanteilor in zona in care motorul este realimentat sau acolo unde este depozitat combustibilul.


Aveti grija sa nu varsati combustibil atunci cand realimentati. Combustibilul varsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Stergeti imediat combustibilul varsat si asigurati-va ca zona este uscata inainte de pornirea motorului.

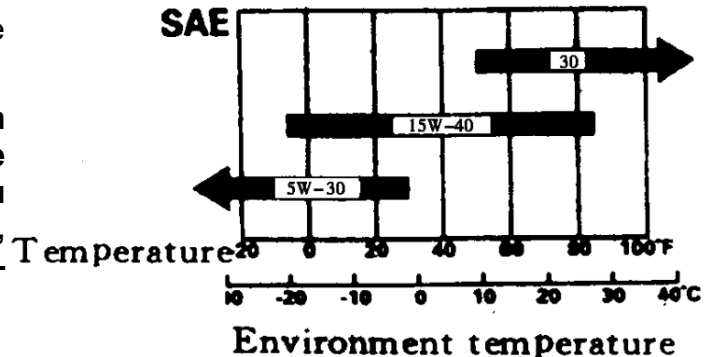
Evitati contactul repetat sau prelungit cu pielea sau inhalarea vaporilor.

- Adaugati 1.1L ulei pentru motoare pe benzina in carterul motorului, dupa care adaugati 0.1L din acelasi tip de ulei la filtrul de aer.
- Adaugati 2.5L ulei pentru cutie de viteze heavy load 85W/90 la cutia de viteze din fata. Adaugati 1.5L ulei pentru cutie de viteze heavy load 85W/90 la cutia de viteze din spate.
- Adaugati 0.2L ulei 85W/90 la cutia de transmisie si reductor.

Uleiul de motor - ATENTIE: Functionarea motorului cu nivel scazut al uleiului poate cauza deteriorarea grava a motorului.

Utilizati uleiul recomandat in functie de temperatura mediului ambiantal.

 **ATENTIE:** Uleiul de motor este un factor important pentru performantele motorului. Nu utilizati ulei de motor cu aditivi sau ulei pentru motor in 2-timpi, deoarece poate reduce durata de functionare a motorului.



Verificari inainte de pornirea echipamentului

1. Asigurati-va ca manetele de schimbare a treptelor de viteze sunt in pozitie neutra.
2. Asigurati-va ca pedala ambreiajului poate fi decuplata normal.
3. Asigurati-va ca toate componentele principale sunt fixate corespunzator.
4. Verificati nivelul combustibilului si adaugati, daca este necesar.
5. Verificati nivelul uleiului si adaugati, daca este necesar.
6. Verificati nivelul uleiului pentru cutia de viteze si adaugati, daca este necesar.
7. Verificati presiunea din cauciucuri.

Pornirea, Utilizarea si Oprirea echipamentului

Pornirea motorului

1. Motor diesel, racire cu aer

- Deschideti supapa de combustibil, setati maneta de acceleratie la 1/3 din pozitie;
- Trageti usor de sfoara de pornire pana la capat, apoi eliberati-o pentru a reveni in pozitia initiala, dupa care apasati supapa de eliberare a presiunii;
- Rotiti cheia de pornire pentru a porni motorul (va rugam sa lasati motorul sa functioneze in gol timp de 5 minute inainte de utilizare).

2. Motor pe benzina, racire cu aer

- Deschideti supapa de combustibil.
- Setati butonul ON/OFF in pozitia ON.
- Rotiti cheia pentru a porni motorul (va rugam sa lasati motorul sa functioneze in gol timp de 5 minute inainte de utilizare).
- Asigurati-va ca socul este inchis atunci cand porniti echipamentul.

Oprirea motorului:

Pentru a opri echipamentul, apasati maneta ambreiajului.

Instructiuni privind treptele de lucru (cutia de viteze a accesoriilor) ale mini tractorului

1. Atunci cand este utilizata freza tractata, apasati pedala ambreiajului principal si cuplati cutia de viteze din fata in treapta de viteza redusa, apoi cuplati si cutia de viteze din spate tot in treapta de viteza redusa, dupa care eliberati pedala ambreiajului. (comutati intre treptele de lucru incet si rapid in functie de cerintele dvs. de lucru)
2. Atunci cand este utilizat pe sosea, asigurati-va ca mini tractorul este actionat doar de o singura cutie de viteze.
3. Atunci cand doriti sa va deplasati inapoi (mersul cu spatele), apasati pedala ambreiajului principal cand maneta schimbatorului de viteze este in treapta neutra, trageti tija pentru control invers pana la capat si blocati automat; atunci cand cutia de viteze din spate este in treapta neutra, eliberati pedala ambreiajului principal. (in schimb, atunci cand doriti sa mergeti inapoi cu cutia de viteze din spate, setati cutia de viteze din fata in treapta de viteza neutra).

INTRETINERE

Pentru a reduce posibilitatea aparitiei problemelor tehnice sau producerii de accidente cauzate de functionarea necorespunzatoare a echipamentului, si pentru a va asigura ca toate componentele functioneaza in conditii de siguranta, se recomanda realizarea intretinerii periodice a mini tractorului pentru a-l mentine intr-o stare buna si pentru a extinde durata de functionare.

In special, conductele de combustibil si componentele din cauciuc ar trebui inlocuite anual, piesele electrice si firele trebuie verificate anual pentru a va asigura ca toate piesele mecanice sunt in cele mai bune conditii.

O intretinere si ungere corespunzatoare vor contribui la pastrarea echipamentului intr-o stare perfecta de lucru. Echipamentul este livrat fara ulei de motor si ulei de transmisie. Utilizatorul trebuie sa adauge uleiurile necesare inainte de prima pornire. Cantitatile necesare sunt mentionate la inceputul acestui manual, in tabelul cu Date tehnice.

Asigurati-va ca sunt stranse bine toate suruburile si piulitele.

Graficul intretinerii periodice

Piese care trebuie verificate si reglate	Cantitatea adecvata	Verificare si reglare	Perioada de verificare si inlocuire
Lubrifiant pentru motoare	1.5 L pentru motor diesel	SAE30#, grad CC (primavara si vara), SAE10W30, grad CC (sezonul rece)	Primul schimb: dupa primele 20 de ore functionare. Dupa primul schimb, inlocuiti uleiul la fiecare 100 de ore de functionare.
	1.1 L pentru motor benzina	APRSJ10W/40	
Inlocuirea uleiului din cutia de viteze	2.5 L pentru cutia de viteze frontala 1.5 L pentru cutia de viteze din spate 0.2 L pentru transmisie si reductor	Ulei pentru cutia de viteze 85W/90	Primul schimb: dupa primele 40 de ore de functionare. Dupa primul schimb, inlocuiti uleiul la fiecare 200 de ore functionare
Curatarea filtrului de combustibil			Curatati dupa fiecare 500 de ore de functionare, inlocuiti filtrul cu unul nou dupa 1000 de ore de functionare
Presiunea aerului din cauciucuri	1.2 kg/cm ²		Verificati inainte de utilizare
Curatarea filtrului de aer	0.1 L ulei de acelasi ca uleiul pentru cutia de viteze	Ulei pentru motoare pe benzina	Curatati filtrul de aer sau schimbati uleiul dupa 30-50 de ore de functionare in conditii normale. Curatati filtrul de aer sau inlocuiti uleiul la fiecare ora de functionare in conditii severe

PROBLEME TEHNICE

Probleme tehnice la motorul pe benzina

Problema tehnica	Componenta verificata	Remedii
Defectiuni la motor	Nivelul combustibilului	Alimentati cu combustibil
	Bujia	Inlocuiti bujia
	Atomizarea carburatorului	Curatati sau inlocuiti carburatorul
	Verificati daca comutatorul ON/OFF este in pozitia OFF	Setati comutatorul in pozitia ON
	Tensiunea acumulatorului	Verificati si incarcati acumulatorul
	Siguranta	Inlocuiti siguranta
Putere slaba a motorului	Verificati daca filtrul de aer este blocat	Scoateti si curatati filtrul, apoi adaugati ulei
	Verificarea nivelului uleiului	Alimentati cu ulei sau schimbati uleiul
	Verificati socul	Asigurati-va ca socul este deschis
	Verificati daca motorul este comprimat	Inlocuiti pistonul si segmentii de piston

Probleme tehnice la motorul diesel

Problema tehnica	Componenta verificata	Remedii
Defectiuni la motor	Nivelul combustibilului	Alimentati, daca este necesar
	Verificati daca electromotorul functioneaza normal	Verificati si inlocuiti electromotorul
	Verificati daca motorul este comprimat corect	Trageti de cateva ori sfoara de pornire fara a apasa supapa de eliberare a presiunii. Contactati service-ul autorizat.

	Defectiuni la injectia de combustibil	Eliminati aerul; verificati si inlocuiti piesele injectie de combustibil
	Tensiunea acumulatorului	Verificati si incarcati acumulatorul
	Siguranta	Inlocuiti siguranta
Putere slaba a motorului	Verificati daca filtrul de aer este blocat	Scoateti si curatati filtrul, apoi adaugati ulei
	Verificarea nivelului uleiului	Alimentati cu ulei sau schimbati uleiul
	Verificati daca injectorul si pompa de injectie furnizeaza suficient combustibil	Verificati si inlocuiti sistemul de furnizare
	Verificati daca motorul este comprimat	Inlocuiti pistonul si segmentii de piston

ACCESORII

Acest mini tractor este echipat cu 3 cutii de viteza, una pentru punte fata, una pentru punte spate si a treia pentru reducerea vitezei in partea din mijloc.

In scop de transport, cu anvelopele montate, puteti decupla oricare dintre cele 2 cutii de viteze, schimband tractorul in tractiune pe 2 roti.

Atunci cand mini tractorul este utilizat pe camp, cu accesorii montate, asigurati-va ca ambele cutii de viteze sunt cuplate in treptele de viteze corespunzatoare. In caz contrar, mini tractorul nu va putea sa lucreze pamantul si sa se deplaseze, ci doar va lucra pamantul in acelasi loc.

Accesoriile care se pot monta pe mini tractor sunt prezentate mai jos. Pentru informatii privind setul de livrare, va rugam sa contactati distribuitorul autorizat.

Functia: Cultivare



Roata metalica

Freze

Plugurile se monteaza in partea din spate a mini tractorului la dispozitivul de conectare si se fixeaza cu bolturi.

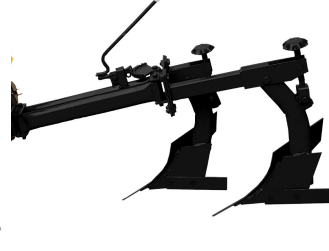
Funcția: Realizare brazde



Plug reversibil



Plug simplu



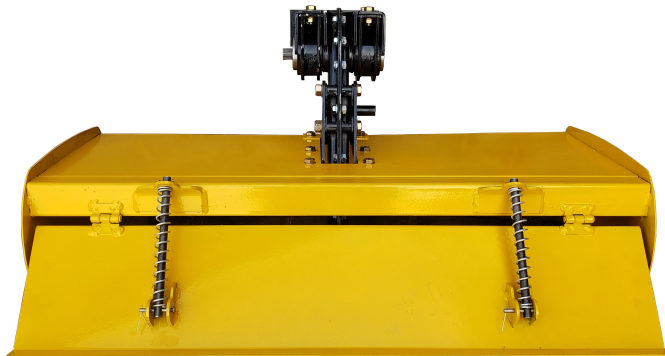
Plug cu 2 brazdare



Dispozitiv de conectare a accesoriilor

La dispozitivul de conectare al accesoriilor se poate conecta si o remorca. Capacitatea max. de incarcare a remorcii trebuie sa fie 500 kg.

Prin adaugarea sistemului hidraulic de ridicare a accesoriilor in partea din spate, mini tractorul poate fi utilizat impreuna cu freza tractata. Aceasta poate fi utilizata pentru cultivare si realizarea de brazde.



GARANTIE

Aceste produse beneficiaza de o garantie conform certificatului de garantie, cu conditia ca:

1. Produsul in cauza sa fi fost utilizat si intretinut conform instructiunilor de utilizare;
2. Produsul sa nu fi fost avariat (stricat) datorita neatentiei, utilizarii necorespunzatoare sau abuzive.
3. Sa nu fi fost modificat sau reparat de catre o persoana neautorizata.

Costul transportului produselor de la proprietar la service-ul autorizat si de la service la proprietar, revine in responsabilitatea proprietarului. De asemenea, si riscul la care sunt supuse produsele in timpul transportului, apartine proprietarului.

Daunele de la impact nu sunt acoperite de garantie. Ambreiajul nu este acoperit de nicio garantie.

Motoarele sunt garantate de catre producatorul acestora.



Distributed By

S.C. PROENERG S.A.

**Adresa: Bd. Abatorului, Cod 040415, Nr. 4F, Sector 4,
Bucuresti**

www.proenerg.com.ro

PROGARDEN este marca inregistrata a ProENERG S.A.

IMPORTANT! - SIGURANTA INAINTE DE TOATE!

Inainte de a utiliza acest produs, va rugam sa cititi masurile de siguranta prezentate in acest manual pentru a reduce riscurile de incendiu, socuri electrice si vatamari personale. **Imaginile si datele tehnice din acest manual sunt numai pentru referinta. Ele se pot schimba fara notificare prealabila.**